



MERCOCIUDADES

REUNION DE LA UNIDAD TEMATICA DE CULTURA

La Paz, Bolivia

MERCOCIUDADES / UTC / ACTA Nº 13/2017

Se celebró la Reunión anual de la Unidad Temática de Cultura en la ciudad de La Paz - Bolivia, los días 26, 27 y 28 de octubre de 2017, con representantes de las ciudades de Salta, Santa Fe, San Antonio de Areco, Santa Cruz, Chulumani, Tarija, Potosí, Cochabamba, Sucre, El Alto, La Paz, Rio Branco, Sao Paulo, Santo André, Peñalolén, Arica, Valparaíso, Medellín, Ocucaje Ica, Puno- Santa Lucia, Arequipa y Canelones.

En fecha 26 de octubre, se inició la Reunión con el ACTO INAUGURAL realizado en Salón de Honor Teatro Municipal “Alberto Saavedra Pérez”, de 10:00 a 12:30 am, con la presencia del Presidente del Concejo Municipal de La Paz, D. Pedro Susz Kohl; el Secretario Ejecutivo, Alvaro Blondel y el Secretario Municipal de Culturas del Gobierno Autónomo Municipal de La Paz y Coordinador de la Unidad Temática de Cultura 2017, Andrés Zaratti Chevarría.

El acto contó con intervenciones sobre la “Articulación de las Redes Municipales para la implementación de la Nueva Agenda Urbana y Objetivos de Desarrollo Sostenible” y “Objetivos de Desarrollo Sostenible en el Municipio de La Paz, Bolivia – Una propuesta metodológica” a cargo de Oscar Angulo Salvatierra, Director de la Agencia Municipal de Cooperación y Edgar Pacheco, Director de Investigación e Información del Gobierno Autónomo Municipal de La Paz.

Como parte de la metodología planteada para la presente Reunión, los delegados participaron el día viernes 27 de octubre, en la 2da sesión del Seminario internacional “Lo cultural como cuarto pilar del desarrollo”, en el que se abordaron temas sobre industrias culturales y creativas, emprendedurismo, intercambio y circulación cultural, con exposiciones magistrales a cargo de Ángela Gutierrez Sánchez de León (España), Maribel Tarazona Camacho (Colombia), Nerea García Garmendia (España), Técnico del Departamento de Innovación y Nuevos Proyectos de Madrid Destino del Ayuntamiento de Madrid y Paula Rivera (Argentina) además del Foro debate: “Experiencias Latinoamericanas de fomento a las industrias creativas-culturales / Ciudades participantes en la reunión de la UTC”.

Conforme al programa, durante la tarde de los días 26 y 27 de octubre, los delegados asistentes a la Reunión participaron en tres mesas de trabajo, instaladas en los salones del Teatro Municipal al Aire Libre “Jaime Laredo”, las que se activaron a partir de la designación de su respectivo moderador, con exposiciones a cargo de los delegados de acuerdo a las siguientes temáticas y programa adjunto. El trabajo en las mesas se caracterizó por una intensa participación de los delegados en torno al intercambio de experiencias, al reconocimiento de problemas comunes y la identificación de acciones para superarlos.



MERCOCIUDADES

Asimismo, la delegación participó de una visita turística guiada a la ciudad por barrios tradicionales de La Paz y miradores de la ciudad y actividades culturales como el Desfile de Moda de la Chola Paceña “Tradición Nuestra”, Una Noche en el Cementerio y en el Festival Internacional “La Danza Integradora de Culturas” (este último albergó conjuntamente con el Festival de danza contemporánea “Danzénica” a la IV versión de la Fiesta del Sur).

El trabajo en las mesas temáticas giró entorno a evidenciar que lo cultural es un cuarto Pilar del Desarrollo y un instrumento fundamental que deben potenciar nuestras ciudades para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y la Nueva Agenda Urbana, así como para profundizar los procesos de integración que se están desarrollando en la región. En este sentido, se ratifica la importancia del conocimiento, difusión e implementación de los principios de la Agenda 21 de la Cultura. Las principales conclusiones arribadas en estas jornadas de trabajo, intercambio y, sobre todo, convivencia son:

Lo cultural como herramienta de transformación social

Se identificó como problemáticas comunes a nivel social la violencia urbana y la pérdida de identidad, y se evidencia como herramienta de transformación hacia una sociedad con calidad de vida, el desarrollo de la cultura en las comunidades.

Sin embargo, la misma se hace compleja por la carencia de fondos de circulación, poca información en gestión cultural como festivales o espacios culturales y los modelos de gestión gubernamental centralizados con el nivel nacional de gobierno, evidenciándose la necesidad de impulsar la promoción, circulación e intercambio de buenas prácticas culturales entre los gobiernos locales miembros de MERCOCIUDADES, estableciendo líneas de trabajo colaborativo (se cuenta con un directorio en Buenos Aires, La Paz, Sao Paulo), como la generación de mayor circulación cultural entre países iberoamericanos, e incidir en la articulación con los diferentes niveles del Estado en cada país, sensibilizando a las instituciones y fortaleciendo las instituciones culturales de las ciudades.

Se evidencia la invisibilización del impacto de la gestión cultural, por la falta de indicadores culturales, por lo que es necesario avanzar contando con indicadores culturales de la Red que permitan medir los impactos de la gestión cultural de las instituciones, para definir políticas públicas asociadas a la evaluación de indicadores desde un enfoque cualitativo.

Se reconoce la importancia de la adopción del principio de interculturalidad en la gestión local y en la implementación de políticas públicas de la región, como eje articulador del desarrollo social, para una convivencia pacífica y armoniosa entre culturas.

Desarrollo cultural vs. Desarrollo económico - Difusión, circulación y movilidad cultural

Se reconoce la utilidad de la realización de las mesas de trabajo como parte de la metodología, toda vez que ha permitido compartir las experiencias de gestión y aprender de este intercambio, contrastar la validez de las propuestas y evaluar colectivamente los impactos, así como también



MERCOCIUDADES

posibilitó identificar las problemáticas en común en relación a la falta de información y de comunicación en la misma red (al interior de la UTC y entre las distintas UT).

Así también se evidencia la necesidad de mejorar la circulación de los productores y productos y gestores culturales, en nuestras propias regiones pero también entre ciudades de la red.

En las exposiciones se explicitaron políticas públicas y planes de gobierno en torno a las industrias creativas que pueden aportar a las ciudades donde es más incipiente el trabajo con las industrias culturales.

Patrimonio Cultural - Investigación y formación cultural

Existen aspectos culturales comunes (tradiciones, bailes, etc.) entre las ciudades integrantes de MERCOCIUDADES, por lo que deben ser aprovechados para la conformación de proyectos culturales comunes y dé continuidad a las líneas planteadas (patrimonio, identidad y participación).

Existe la necesidad de articulación en RED, que tenga un respaldo legal y técnico.

Los recursos financieros limitados, la inestabilidad política, geografía se convierten en un obstáculo para la gestión de Redes culturales.

Poner a disposición la sistematización y metodología de la propuesta de participación ciudadana para utilizar estos insumos en la elaboración de programas municipales.

La RED debe ser un actor protagónico en la toma de decisiones entre los diferentes actores sociales y políticos así como en la formulación y evaluación de políticas públicas a nivel subnacional y local.

Como ciudades de la Red MERCOCIUDADES, nos interesa revalorizar nuestra cultura y desmontar la “cultura importada” apropiada por la globalización.

A raíz de estas conclusiones, las principales propuestas consensuadas por todos los participantes que emergen de la discusión realizada durante la reunión de la UTC son:

- Proponer a través de la Directiva de la Red de Mercociudades generar acciones para promover que los Gobiernos Centrales miembros del MERCOSUR implemente medidas para facilitar la circulación de bienes culturales.
- Identificar y socializar buenas prácticas poniendo énfasis en experiencias de generación de indicadores culturales. La ciudad de Santa Fe y de La Paz se harán responsables de generar fichas para este fin, en el marco de la experiencia que acumulen al ser parte del programa de ciudades piloto del CGLU.
- Socializar la estructura política administrativa de niveles de gobierno en los distintos países (facultades y presupuesto) en el ámbito cultural. Valparaíso asume la responsabilidad de recopilar y sistematizar la información.



MERCOCIUDADES

- Implementar mecanismos administrativos pertinentes para el Proyecto de Residencia de Gestores Culturales, en el marco de MERCOCIUDADES. La Comuna de Peñalolén asumirá el liderazgo para esta propuesta.
- Fomentar la circulación cultural, el conocimiento de distintas realidades que enfrentan nuestras comunidades, procurando generar un diálogo intercultural en la región a partir de acciones concretas. Los ayuntamientos de Santo André y de Río Branco generarán un proyecto de circulación de productos audiovisuales a partir de la experiencia Festival Pachamama Cine de Frontera - Río Branco y en el desarrollo de una muestra de video y de arte postal, en Santo André, que tendrá una edición dedicada a Mercociudades con el tema "Yo en el mundo, el mundo en mí" previsto para el segundo semestre del 2018.
- Generar una muestra fotográfica digital para la difusión a las comunidades de las ciudades miembros de la Unidad Temática. El desarrollo de la propuesta lo realizará el Gobierno de Canelones.
- Implementar una red de difusión y comunicación fortaleciendo la agenda cultural (festividades, festivales y de proyectos culturales del Sur) de cada ciudad, y compartiendo metodologías, investigaciones, convocatorias, convenios y estudios culturales en el marco de la UTC. Para este fin, se deberán ahondar en los esfuerzos de establecer un Directorio de Festividades y Festivales de la Región. El Ayuntamiento de Santo André en coordinación con el Municipio de Arequipa, asumen el compromiso de generar una red y una plataforma virtual para el cumplimiento de este propósito, sin afectación y como complementación de la web de MERCOCIUDADES.
- Difundir con mayor intensidad la Red de Mercociudades, en especial el trabajo de la Unidad Temática de Cultura. Para este fin, las ciudades participantes se comprometen a dar una mayor uso al logo de Mercociudades y de motivar en otros espacios de coordinación, la incorporación de nuevas ciudades a la Red y a la UTC, dándoles a conocer oportunamente los reglamentos y condiciones para formar parte de la misma.
- Dinamizar redes de ciudades en el ámbito cultural en cada país miembros del Mercosur con la finalidad de fortalecer e impulsar el trabajo de la UTC. Para este fin, las ciudades participantes de Argentina, Brasil y Uruguay se comprometan a motivar a otras ciudades de su país a participar en la UTC; los participantes de Chile realizarán acciones para reactivar y fortalecer la RED Chilena de Cultura; y los de Bolivia y Perú gestionarán la conformación de redes en sus respectivos países. A su vez, Santa Fe genera mecanismos para articular la Red de Mercociudades con la Red de Ciudades Creativas del Ministerio de Cultura de la Nación Argentina.
- Incorporar la temática de Carnaval en la próxima reunión anual de la UTC.

Finalmente, el día 28 de octubre en la plenaria final se dio a conocer las conclusiones de cada mesa, se establecieron responsabilidades en las propuestas sugeridas en cada una de ellas y se dio a conocer las postulaciones de Córdoba, San Antonio de Areco y La Paz, para asumir la coordinación de la UTC para la gestión 2017-2018.

A partir de la consecución de consensos principalmente entre las ciudades que se postularon a la coordinación, los delegados de las ciudades miembros de la Red asistentes a la Reunión de la UTC en La



MERCOCIUDADES

Paz, de manera unánime recomiendan a la próxima Asamblea de la Red de Mercociudades, que La Paz continúe en la gestión 2017-2018 como coordinadora de la UTC., toda vez que será una forma de apoyar la designación de esta ciudad, como Capital Iberoamericana de las Culturas 2018 y el desarrollo de la agenda que implementarán por esta designación, además de coadyuvar en los procesos de acercamiento entre la Red de Mercociudades con la UCCI. A su vez, proponen que las ciudades de Córdoba, Santa Fe, Santo André, Peñalolén, Arequipa y Canelones asumir las subcoordinaciones de la red. Para este fin, las ciudades propuestas formalizarán su postulación ante la Presidencia y la Secretaría Técnica de la Red de Mercociudades.

Por otra parte, se aceptó la propuesta del Municipio de Arequipa de organizar la Reunión Anual de la UTC 2018, (comprometiéndose a formalizar en los próximos meses su ingreso formal en la Red de Mercociudades) así como la del Municipio de Arica de realizar la V versión de la Fiesta del Sur en la gestión 2018 en el marco del 1er encuentro internacional de la cueca que pretenden organizar como expresión común entre ciudades.

El Municipio de Arequipa y el Ayuntamiento de Río Branco expresaron su predisposición de formar parte activamente de la UTC y de la Red de Mercociudades para lo cual formalizarán en coordinación con La Paz su incorporación a la misma a la brevedad posible.

Al concluir, las y los delegados a la Reunión Anual de la Unidad Temática de Cultura, felicitan al Gobierno Autónomo Municipal de La Paz, por la calidad de organización del evento a cargo de la Secretaría Municipal de Culturas, como instancia Coordinadora, bajo la responsabilidad del Lic. Andrés Zaratti Chevarría, posibilitando alcanzar el objetivo general de la misma, como un espacio de encuentro y discusión fortalecido; así como también agradecen al personal, ejecutivo, técnico y operativo por el empeño puesto en el desarrollo de las actividades y por la amabilidad y calidez con la que han sido atendidos.

Andres Zaratti Chavarria
Coordinador Reunión UTC 2017
Secretario Municipal de Culturas
Gobierno Autónomo Municipal de La Paz

ANEXO I: Cuadro de Participantes

Nº.	PAÍS	CIUDAD/ MUNICIPIO	NOMBRE	CARGO
1.	ARGENTINA	Salta	Ana María Soria	Asistente Técnico Profesional
2.	ARGENTINA	Santa Fe	Patricia Pieragostini	Secretaria Adjunta de Cultura
3.	ARGENTINA	Santa Fe	Maria Floren Platino	Directora Ejecutiva de Diversidad Cultural
4.	ARGENTINA	San Antonio de Areco	Paola Pavanello	Directora de Cultura
5.	BOLIVIA	Santa Cruz	Claudia Salazar Oroza	Coordinadora de la Secretaria de Cultura Patrimonio y Turismo
6.	BOLIVIA	Santa Cruz	William Rojas Mojica	Jefe Departamento de Sistema de Bibliotecas Municipales
7.	BOLIVIA	Chulumani	Carmen Rosa Quispe Quispe	Desarrollo Productivo Económico y Ecológico
8.	BOLIVIA	Tarija	Gabriela Pacello	Secretaria de Cultura
9.	BOLIVIA	Potosí	Henry Luis Martinez Pacsi	Representante - Dir. Turismo, Secretaría de Desarrollo Turístico, Cultural y Patrimonial
10.	BOLIVIA	Cochabamba	Carla Andrea Rosales Fernández	Jefe de Comunicación
11.	BOLIVIA	Cochabamba	Roxana Nery Pozo	Secretaria de Cultura
12.	BOLIVIA	Sucre	Jaime Robles Córdoba	Director de Cultura Secretario Municipal de Turismo y Cultura
13.	BOLIVIA	El Alto	Saúl Callejas Oropeza	Director de Cultura
14.	BOLIVIA	El Alto	Fanny Torrejón Silva	Responsable de Comunicación Dirección de Cultura
15.	BOLIVIA	La Paz	Andres Zaratti	Secretario Municipal de Culturas
16.	BOLIVIA	La Paz	Pelagio Pati	Delegado Municipal de Interculturalidad y Culturas Vivas Comunitarias
17.	BOLIVIA	La Paz	Marc Dumchen Avila	Director de Fomento a la Producción Artística y Cultural



Nº.	PAÍS	CIUDAD/ MUNICIPIO	NOMBRE	CARGO
18.	BOLIVIA	La Paz	Mónica Reyes Limpias	Directora de Espacios Culturales Municipales
19.	BOLIVIA	La Paz	Ximena Pacheco	Directora de Patrimonio Cultural
20.	BRASIL	Rio Branco	Sergio de Carvalho	Presidente de la Fundación Municipal de Cultura Garibaldi
21.	BRASIL	Rio Branco	Diogo Da Silva Soares	Asesor de Presidencia
22.	BRASIL	Sao Paulo	Vander Lins Gomes	Supervisor de Proyectos Especiales
23.	BRASIL	Santo André	Simone Zarate	Secretaria de Cultura
24.	BRASIL	Santo André	Eliane Mendaña Diniz	Secretaria Adjunta de Cultura
25.	CHILE	Peñalolén	Gladys Sandoval Campos	Directora de Cultura
26.	CHILE	Peñalolén	Roberto Garcia Yevenes	Encargado de Proyectos
27.	CHILE	Arica	Cecilia Huerta Collao	Secretaria de Cultura
28.	CHILE	Arica	Felix Olivarez Martinez	Director de Cultura
29.	CHILE	Valparaíso	Gonzalo Ravanal	Encargado del Dpto. de Cultura Ciudadana
30.	CHILE	Valparaíso	Isabella Monsó	Directora de Cultura
31.	COLOMBIA	Medellín	Sandra Viviana Diaz Cano	Relaciones Locales e Internacionales
32.	PERÚ	Ocucaje Ica	Ismael A. Rodriguez Arroyo	Coordinador de la Unidad Temática de Deportes
33.	PERÚ	Puno - Santa Lucia	Betty Barriga Vilca	Asesor Legal
34.	PERÚ	Puno- Santa Lucia	Salvador Alejo Tunco	Alcalde
35.	PERÚ	Arequipa	Luis Edwin Zeballos Mendoza	Sub Gerente de Educación y Cultura
36.	URUGUAY	Canelones	Alejandro Guarnieri	Director del Área de Promoción Cultural



ANEXO II: Conclusiones y propuestas de las mesas de trabajo.

Lo cultural como herramienta de transformación social

Conclusiones

Se identificó como problemáticas comunes a nivel social la violencia urbana y la pérdida de identidad, y se evidencia como herramienta de transformación hacia una sociedad con calidad de vida, el desarrollo de la cultura en las comunidades.

Sin embargo, la misma se hace compleja por la carencia de fondos de circulación, poca información en gestión cultural como festivales o espacios culturales y los modelos de gestión gubernamental centralizados con el nivel nacional de gobierno, evidenciándose la necesidad de impulsar la promoción, circulación e intercambio de buenas prácticas culturales entre los gobiernos locales miembros de MERCOCIUDADES, estableciendo líneas de trabajo colaborativo (se cuenta con un directorio en Buenos Aires, La Paz, Sao Paulo), como la generación de mayor circulación cultural entre países iberoamericanos, e incidir en la articulación con los diferentes nivel del Estado en cada país, sensibilizando a las instituciones y fortaleciendo las instituciones culturales de las ciudades.

Se evidencia la invisibilización del impacto de la gestión cultural, por la falta de indicadores culturales, por lo que es necesario avanzar contando con indicadores culturales de la Red que permitan medir los impactos de la gestión cultural de las instituciones, para definir políticas públicas asociadas a la evaluación de indicadores desde un enfoque cualitativo.

Se reconoce la importancia de la adopción del principio de interculturalidad en la gestión local y en la implementación de políticas públicas de la región, como eje articulador del desarrollo social, para una convivencia pacífica y armoniosa entre culturas.

Propuestas

- Proponer los Estado centrales generen acciones para facilitar la circulación de bienes culturales.
- Identificar y socializar buenas prácticas poniendo énfasis en experiencias de generación de indicadores culturales. La ciudad de Santa Fe y de La Paz se harán responsables de generar fichas para este fin, en el marco de la experiencia que acumulen al ser parte del programa de ciudades piloto del CGLU.



- Socializar la estructura política administrativa de niveles de gobierno en los distintos países (facultades y presupuesto). Valparaíso asume la sistematización de la información.
- Implementar mecanismos administrativamente pertinentes para el Proyecto de Residencia de Gestores Culturales, en el marco de MERCOCIUDADES.
- Visibilizar la experiencia de las ciudades que cuenten con experiencia en gestión intercultural para la difusión y el intercambio. (Propuesta por escrito Brasil: Circulación, video "Yo el mundo, el mundo en mí", festival Pachamama Cine de Frontera - Rio Branco, en el mes de noviembre)
- Generar una muestra fotográfica digital para la difusión a las comunidades de las ciudades miembros de la Unidad Temática.
- Coordinación en la planificación de fechas de festivales, numerar festivales y fechas Santa Cruz (abril) La Paz (mayo) Distribución conjunta de directorios.
- Visibilizar la experiencia de las ciudades que cuenten con experiencia en gestión intercultural para la difusión y el intercambio. (Propuesta por escrito Brasil: Circulación, video "Yo el mundo, el mundo en mí", festival Pachamama Cine de Frontera - Rio Branco, en el mes de noviembre)
- Generar una muestra fotográfica digital para la difusión a las comunidades de las ciudades miembros de la Unidad Temática.

Desarrollo cultural vs. Desarrollo económico - Difusión, circulación y movilidad cultural

Conclusiones

A partir de habernos escuchado estos dos días, encontramos muy útil compartir nuestras experiencias de gestión, aprender de este intercambio, contrastar propuestas y evaluar colectivamente los impactos.

En base a eso vemos clave compartir las estrategias de gestión.

Pusimos en común nuestras problemáticas, en relación a la falta de información y de comunicación en la misma red (al interior de la UTC y entre las distintas ut).

En el mismo sentido mejorar la circulación de los productores y productos y gestores culturales, en nuestras propias regiones pero también entre ciudades de la red.

En las exposiciones se explicitaron políticas públicas y planes de gobierno en torno a las industrias creativas que pueden aportar a las ciudades donde es más incipiente el trabajo con las industrias culturales.



Propuestas

- Crear una plataforma virtual de curaduría permanente con agenda cultural de cada ciudad, metodologías, investigaciones, convocatorias, convenios y estudios culturales vinculada a la web de MERCOCIUDADES.
- Propiciar ruedas de negocios – intercambio entre las ciudades presentes.
- articular la red MERCOCIUDADES con la Red de Ciudades Creativas – (Mapeos de ecosistemas culturales)
- Continuar completando las fichas de buenas prácticas. proyecto que se inició en Santa Fe el 2016.
- Generar intercambios de gestores y actores culturales a los festivales y ferias de las otras ciudades, internacionalizándolos.

Desarrollo cultural vs. Desarrollo económico - Difusión, circulación y movilidad cultural

Conclusiones

Existen aspectos culturales comunes (tradiciones, bailes, etc.) entre las ciudades integrantes de MERCOCIUDADES, por lo que deben ser aprovechados para la conformación de proyectos culturales comunes y dé continuidad a las líneas planteadas (patrimonio, identidad y participación).

Existe la necesidad de articulación en RED, que tenga un respaldo legal y técnico.

Los recursos financieros limitados, la inestabilidad política, geografía se convierten en un obstáculo para la gestión de Redes culturales.

Poner a disposición la sistematización y metodología de la propuesta de participación ciudadana para utilizar estos insumos en la elaboración de programas municipales.

La RED debe ser un actor protagónico en la toma de decisiones entre los diferentes actores sociales y políticos así como en la formulación y evaluación de políticas públicas a nivel subnacional y local.

Como ciudades de la RED MERCOCIUDADES nos interesa revalorizar nuestra cultura y desmontar la “cultura importada” apropiada por la globalización.



PROPUESTAS

- Realizar un encuentro latinoamericano de cueca, como ejemplo de hermanamiento ya que es un aspecto en común entre ciudades. La cueca no tiene dueño es latinoamericana. La sede será itinerante e iniciará en Arica (18 de septiembre).
- Se debe reactivar y fortalecer la RED Chilena.
- Crear una RED bilateral (Bolivia – Chile) a través de proyectos sencillos.
- Conformación de la RED boliviana.
- Se debe trabajar en proyectos comunes como “cultura viva entre las ciudades”.
- Apoyar proyectos comunitarios emergentes que permitan compartir experiencias (conocer fortalezas y aminorar debilidades).
- Se debe constituir un equipo para la captación de recursos financieros (Banco de Fondo) a través de un esfuerzo mancomunado de las ciudades miembros del MERCOSUR.
- Los integrantes de MERCOCIUDADES deberán participar como jurados en Carnaval con la fuerza del Sol. En dicha instancia se constituirá la Mesa de trabajo de carnaval de MERCOCIUDADES.
- Compartir la programación cultural (cómo y qué programamos) para articular actividades conjuntas (Exposiciones fotográficas, festivales musicales, ferias, documentales, etc.) en diferentes temáticas.
- Publicar una agenda cultural virtual entre las ciudades del MERCOSUR con los principales hitos (5 actividades anuales).
- Armar una red de pasantías para fortalecer e intercambiar capacidades y experiencias entre gestores públicos, la academia en temas y aspectos culturales. (Modelo de la Alianza del Pacífico).

